

EUROPE

Friday, 11 April 2014

Streeck replies, and the debate goes on¹

Luca Corchia

If one addresses the controversy between Wolfgang Streeck and Jürgen Habermas following the “logic of demand and supply” that Hans-Georg Gadamer[1] posed as the foundation for all pragmatics of an agreement, what strikes one is the “polarity of familiarity and extraneousness” [*Polarität von Fremdheit und Vertrautheit*] of these two intellectuals, who, although both debating the future of European integration, follow diverging argumentative paths and refute the dominant theses of their reciprocal stands. In his reply *Vom DM-Nationalismus zum Euro-Patriotismus? Eine Replik auf Jürgen Habermas*, published in September in the “Blätter für deutsche und internationale Politik,”[2] in fact, Streeck totally rejects the nucleus of Habermas’ critique of the “nostalgic option” in favour of the old national-state[3] of which he is not at all a strong supporter, blaming Habermas for the passage from the “nationalism of the German mark” to “the patriotism of the euro” which certainly provides an image that does not reflect his thoughts on the European Union.

The task of this brief presentation is to “establish a dialogue” with Streeck’s text, attempting to fill the hiatus between the answer and the original question that Habermas’ interpretation intended to pose to those wishing to simply dispose of economic and monetary union, ending up by dismantling the political and cultural integration project that inspired the founding fathers.

Streeck complains about the “levity” with which many reviewers accepted “as a slogan” the “killer-argument” [*Totschlagargument*] of the “nostalgic option” provided by the interpretation of his most recent publication and the excuse for his removal from the assembly of “guardians of the Holy Grail”. Now, while acknowledging that in the thesis of the author of *Gekaufte Zeit* [4] there is no trace of nationalist seeds, which – as Altiero Spinelli observed – “had caused the catastrophe of the two World Wars” [5], Habermas’ critique seizes the unrealistic thoughtlessness of an idea that ends up evoking the system of “European cooperation” between the now impotent national states. We can do without the “specialisation in Europeanism” that according to Streeck, would be required as a preliminary to discuss European policy in the German public arena, but not criticism that is constructive and not defeatist. How should one interpret, if not in a pre-political manner, the “correction” in which the German sociologist “reveals himself, also to lay people, as an enthusiastic citizen [...] of a Europe of people that follows its path and that to a certain extent finds itself already part of the world?” A Europe, he writes, “Understood as a mixed, unique and supranational society, whose members surprisingly blend differences that really exist between, them instead of recanting or repressing them. People who have learned to adapt

¹ <http://www.resetdoc.org/story/00000022381/translate/English>

and complete their identities and continue to develop them.” We are, no doubt, pleased with the coexistence of different visions of the world, subjective forms of belonging and identities that peacefully develop together, arising from “a personal past that is not, however, unknown to others” or “a combination of pasts in which nowadays - “ following the end of territorial wars in western Europe – we are able to recognise, respect and link together in our lives and jobs different and particular expressions of a general *conditio europaea* if not *humana*.” However, the creation of a sociality area, in which Streeck states he feels “happily at home” cannot be separated from, in fact it depends on, the political-institutional organisation that Konrad Adenauer, Alcide De Gasperi, Robert Schuman, Jean Monnet and other constituent fathers imagined they would create to eliminate the sources of the most virulent nationalisms. It was a project that nowadays is the only credible possibility for setting up shared opposition to the undesirable consequences of globalisation presenting surprising opportunities, but just as many risk factors to European populations.

As Haberman emphasises, there is no doubt that the implementation of a European project is the only solution for the lost sovereignty of state organisation that, without conflicts, has constitutionalised those civil, political, social and cultural rights that Streeck intends to defend from “the advance of neoliberalism organised in a supranational manner.” While there is no margin of “opposition” outside the European Union, but perhaps it would be best to speak of regulation of social relations, one must also say that such an objective cannot be achieved outside the pact-based framework created so far, that must not be abandoned but reformed. This reform should on one hand involve a balancing of policies imposing rigour on state budgets with economic growth and social cohesion, and on the other, a strengthening of the democratic procedures legitimising EU institutions[6]. One must criticise the “small steps” policies followed so far, with no input from citizens, by the European Commission and European Council, but integration has reached a point of no return. If a majority in favour of abandoning the single currency should emerge from the May 22-25 elections, a chain reaction will result stopping the entire process. The alternative presented by Habermas in September 2012 is still valid. “Should one damage the project for the European Union that emerged after the war by abandoning the single currency? Or progress significantly with political union, especially in the Eurozone, to the extent of democratically legitimising the transfer of competences beyond national borders?” he asked, adding, “One cannot avoid one thing without wanting the other.”[7]

Agreeing with this prediction – that in Germany is shared by all parties in the *Große Koalition* [8] – does not mean being “euro patriots”, the new “totem” and the “replacement for constitutional patriotism”, but means perceiving the urgent need for completing monetary union to speed up the reform programme presented by the Commission in November 2012[9].

Streeck’s essay is almost entirely devoted to proving that, faced with a global crisis, the single currency has been an element that increased structural imbalances between economies in the north (mainly Germany) and Mediterranean countries (Italy, Spain, Portugal and Greece), causing “incalculable damage to the peaceful coexistence of European populations.”

Unlike what was set out by its founders, monetary union appears to be anything but a means for increased solidarity between people in the European continent, who express a reciprocal aversion that fuels national stereotypes and a return to nationalistic feelings. Speaking of southern European countries, Anglo-

Saxon journalists often use the acronym “PIGS” with a derogatory tone and there is once again talk of incapable and irresponsible people referring to catastrophic socio-economic data (employment, administrative capabilities, corruption, productivity, GDP growth, innovation, sovereign debt etc). But the old *clichés*, considered forgotten, mainly affect the Germans, who “must observe with horror how the monetary union foisted on them by governments, no matter which, as the turning point for their “westernisation”, is now causing them to be increasingly isolated from their neighbours.” According to Streeck, even more surprising is the united attempt made by majority and opposition parties, supported by entrepreneurial associations and trade unions, to raise “conservation of monetary union to the level of a sacred national interest [...] accompanied by more or less explicit promises that Germany’s newfound isolation will end when “we” have saved others with growth programmes, Euro-bonds, financing to oppose youth unemployment and other similar measures.”

This “grand illusion” will collapse as soon as the citizens of all the states in the Eurozone realise that we are not dealing with “an exceptional and temporary crisis caused by the convergence of unfortunate events” but rather with the contradictions of integration between “state economies with significant structural and functional differences, obliged to coexist in monetary union.” Furthermore, these differences in social systems, “on which politics can intervene only to a very limited extent over the short term” are allegedly the expression of “collective ways of life” that distinguish people in Northern Europe from those from the South.

Referring to analyses by Fritz W. Scharpf and Martin S. Feldstein[10], Streeck believes that in spite of benefiting from lower interest rates today, Mediterranean countries would not exist “equally well” under the control of budgetary restrictions required by “united monetary order.” For these states, monetary union is described as “a ferocious convergence programme” [*rabiates Konvergenzprogramm*] that forces parts of our continent still not rationalised by the market – and whose “sub-sumption” within the framework of a competitive accumulation of capital is still underway – to adapt, or become progressively impoverished. They are also forced to embark on the path of so-called structural reform, on the side of resigned losers, necessarily sacrificed in name of the progress of a global market economy.” Streeck considers as a case study the recent policies adopted in Italy, starting with the Monti government, whose confidence in the markets’ “capitalistic monoculture” was equal only to adherence to the “German model” of austerity. More in general, policies involving rigour and joining monetary union, in his opinion, penalised structurally less competitive southern states, because they can no longer rely on currency devaluation that in the past had been often used to ensure goods were competitive on foreign markets. They are consequently obliged to resort to “internal devaluation,” lowering the cost of wages, pension income and state expenditure, and, over the long term, adapting all policies to the diktats of the global economy. The loss of sovereignty exposes governments, whose legitimacy depends on the electorate’s votes, to allegations of being servants to foreign interests and encourages the emergence of populist movements radicalising national safeguarding. Streeck proposes a similitude with the crisis experienced by democratic regimes between the two wars analytically reconstructed by Karl Polanyi[11].

On the other hand, according to the director of the Max-Planck-Institut für Gesellschaftsforschung in Cologne, monetary union has resulted in great benefits for Germany, which, albeit risking the stability of a strong currency and the

Deutsche Bank's hegemony, has imposed on competitors from other member states favourable conditions for exporting the manufacturing industry's products. Structural reform, started in 2003 by Schröder's coalition government – the "Agenda 2010" – has certainly put right a country considered Europe's "sick" nation, afflicted by low inflation and high interest rates, weak growth and high unemployment, and even more profoundly produced a change in mentality among social players, projected towards the frontiers of innovation, combining social security and labour flexibility. In Streeck's opinion, however, the real turning point for "Rhine capitalism" coincided with the collapse of Mediterranean economies, sparked by the global crisis and later rigour policies and debt consolidation that have incorporated it. The extent of that crisis is however so broad that the German government, dissatisfying voters, is allegedly prepared to review the non-bailout option, leaving Draghi's European Central Bank to deal with the matter, but in exchange requesting a surplus of structural reform and safeguarding clauses, a condition that according to Streeck, southern countries cannot guarantee. Hence the compensation that northern countries will have to necessarily bestow upon Mediterranean ones, will abolish "intra-European solidarity," "if not that of the elites, certainly that of voters who will have to 'foot the bill'". Even if a decision were made in favour of the wealthy sharing with the less fortunate, one could not entirely blame them." However, "one would have to, for more decades, save Mediterranean countries from the Greek and Spanish experiences under German management."

The conflict of interest between Europe's north and south is therefore allegedly absolute, and determined by this shared adherence to a "forced" monetary union, dividing national states into first and second class nations and running the risk of undermining the entire 'pacification' project among Europeans. This objective is very different from the economic and political integration of states and the creation of a European citizenship supported by Jürgen Habermas.

Streeck's reply focuses in the integration process posing a provocative question: "How can it happen that someone like Jürgen Habermas should advise us to remain attached to such a monstrous creation, one that even its economic supporters believe can survive only through "reforms" making it even more monstrous?" The answer warns "visionaries" about the real transfer of power at a supranational level, which, far from moving towards a democratisation of institutions, is governed by the *troika* and by financial and industrial partners. What would Europeans gain if the relationship between politics and economics, democracy and capitalism, should remain that of these past decades? Should the current status remain, even a "European democracy" with a parliament, a government, a public sphere and anything else, would be nothing but another layer of post-democratic clay imposed from above on a post-national state."

The "trivial if not repugnant facts" he expressed in *Gekaufte Zeit* – and against which he uses rhetoric in asking us to "renounce fleeting benefits for lasting ones" are said to prove we are only creating a common market in which political and social aspects are "avoided like the plague." Like other intellectuals who "ignore the facts that refute their vision," Habermas hopes for a European solution for the crisis through democratic change, which, however, would require "a leap out of the history of the past three decades that would dramatically overturn in a fundamental manner supranational institutions." According to Streeck, on one hand there is no chance whatsoever that the current European institutions will decide in favour of a "revolution" of the *status quo*; on the other hand, Habermas'

attempt to ascribe to German politics a national interest in European democratisation is a mere illusion, “bearing in mind that he presumes that Germany could impose this, should the country find the will to pursue enlightened policies that would keep its interests under control.” Streeck does not believe that German citizens need the euro and that, therefore, they can longer turn their backs on monetary unification they do not control completely and will end up costing more than it brings in. To avoid electoral reprisals, which affected Schröder due to his “neoliberal reforms”, “a government seriously wishing to move from national to European democracy, would have to at the latest in four years’ time have achieved its objective and replaced German elections with European ones, if wishing to avoid or eliminate the consequences of what Habermas hoped for the September 22 Bundestag elections [2013]; hence a dramatic rise in votes for parties such as the Alternative für Deutschland.”

In Streeck’s opinion, Habermas’ idea “minimises” the problem posed by an integration that is not in the best interests of any member states, and that, “as implemented ever since Jacques Delors, [...] has for a long time lost any chance of becoming democratised.” Instead of looking for a way out in the passage from the parochialism of “small homelands” to the “great statism” of the European Union, we should “try and exploit Europe’s characteristic fragmentation as a non-centralised response to the call to globalisation.” In the “blitzkrieg” started by “technocracy” and “moneycracy” against the European people, the only line of defence would allegedly be the institutions of national states, without which “the project for a political democratic economy in Europe would not be quite so necessary, but rather dead and buried.”

If *Time gained* is the slogan for the nostalgic Left “that says no to Europe” and appeals to the national states “as the only positions from which it is possible to at least slow down the advance of the neoliberal and supranational Leviathan,” good luck to the stubborn and opposite direction. But Habermas is not wrong in mistrusting the “fortresses” and in trying to establish new paths for the hope to combine economics and politics in favour of humankind’s progress.

Translated by Francesca Simmons

Notes

- [1] Hans-Georg Gadamer, *Wahrheit und Methode. Grundzüge einer philosophischen Hermeneutik*, Mohr, Tübingen, 1960, p. 300.
- [2] Wolfgang Streeck, *Vom DM-Nationalismus zum Euro-Patriotismus? Eine Replik auf Jürgen Habermas*, in «Blätter für deutsche und internationale Politik», 9, 2013, pp. 75-92.
- [3] Jürgen Habermas, *Demokratie oder Kapitalismus? Vom Elend der nationalstaatlichen Fragmentierung in einer kapitalistisch integrierten Weltgesellschaft*, in «Blätter für deutsche und internationale Politik», 5, 2013, pp. 59-70; repr. in Jürgen Habermas, *Sog der Demokratie, Kleine politische Schriften XII*, Suhrkamp, Berlin, 2013, pp. 138-157.
- [4] Wolfgang Streeck, *Gekaufte Zeit. Die vertagte Krise des demokratischen Kapitalismus*, Suhrkamp, Berlin, 2013.
- [5] Altiero Spinelli (1982), *La sfida europea*, in M. Mascia (a cura di), *L’Università raccoglie la lezione dei Padri dell’Europa*, Centro interdipartimentale di ricerca e servizi sui diritti della persona e dei popoli dell’Università degli Studi di Padova, Padova, 2007, p. 15 (12-27).

- [6] Jürgen Habermas, *Im Sog der Technokratie. Ein Plädoyer für europäische Solidarität*, in Id., *Im Sog der Technokratie. Kleine politische Schriften XII*, cit., pp. 82-113.
- [7] Jürgen Habermas, *Drei Gründe für »Mehr Europa«*, Munich, 69th "Deutscher Juristentag", 21.9.2012; in J. Habermas, *Im Sog der Technokratie. Kleine politische Schriften XII*, cit., pp. 132-137.
- [8] Angela Merkel, *Scheitert der Euro, so scheitert Europa*, Bundestag, Berlin, 26.10.2012.
- [9] COM/2012/777/FINAL/2: "A Blueprint for a Deep and Genuine Economic and Monetary Union: Launching a European Debate", 28.11.2012.
- [10] Fritz W. Scharpf, *Solidarität statt Nibelungentreue*, in «Berliner Republik», 3, 2010; Id., *Mit dem Euro geht die Rechnung nicht auf*, in «MaxPlanckForschung», 3, 2011, pp. 12-17; Id., *Rettet Europa vor dem Euro*, in «Berliner Republik», 2, 2012, pp. 52-61; Martin S. Feldstein, *The Euro and European Economic Conditions*, Working Paper 17617, National Bureau of Economic Research, Cambridge (Mass.), 2011, pp. 1-15.
- [11] Karl Polanyi, *The Great Transformation: The Political and Economic Origins of Our Time*, Beacon Press, Boston, 1944, pp. 20-30.

Streeck replica, e la polemica continua²

Luca Corchia

Se si osserva la disputa tra Wolfgang Streeck e Jürgen Habermas seguendo quella “logica di domanda e di risposta” che Hans-Georg Gadamer [1] ha posto a fondamento di ogni pragmatica dell’ intesa, ciò che impressiona è la “polarità di familiarità ed estraneità” [*Polarität von Fremdheit und Vertrautheit*] di due intellettuali che, pur discutendo entrambi sul futuro dell’ integrazione europea, seguono linee argomentative divergenti e disconoscono le tesi dominanti delle reciproche prese di posizione. Nella propria replica *Vom DM-Nationalismus zum Euro-Patriotismus? Eine Replik auf Jürgen Habermas*, pubblicata a settembre sui “Blätter für deutsche und internationale Politik” [2], infatti, Streeck rigetta *in toto* il nucleo della critica habermasiana all’ “opzione nostalgica” per il vecchio Stato-nazionale [3], di cui egli non si sente affatto uno strenuo sostenitore, imputando ad Habermas il passaggio dal “nazionalismo del marco tedesco” al “patriottismo dell’ euro” che, certamente, restituisce un’ immagine infedele della sua riflessione sull’ Unione europea.

Il compito di questa breve presentazione è di “venire in dialogo con il testo” di Streeck, cercando di colmare lo *iato* tra la risposta e la domanda originaria che l’ interpretazione di Habermas aveva inteso porre a coloro che, volendo dismettere *tour court* l’ unione economica e monetaria, finiscono per far naufragare il progetto di integrazione politica e culturale che animò i padri fondatori.

Streeck lamenta la “leggerezza” con cui molti recensori hanno accolto, “come slogan”, l’ “argomento-assassino” [*Totschlagargument*] dell’ “opzione nostalgica”, che ha offerto la chiave interpretativa della sua ultima opera e il pretesto per la propria cacciata dal consesso dei “guardiani del sacro Graal”. Ora, pur riconoscendo che nelle tesi dell’ autore di *Gekaufte Zeit* [4] non vi è traccia dei germi nazionalistici che – come rimarcava Altiero Spinelli – «avevano provocato il disastro delle due guerre mondiali» [5], la critica habermasiana coglie però nel segno la cecità velleitaria di una proposta che finisce per rievocare il sistema del “concerto europeo” tra Stati nazionali ormai impotenti. Possiamo fare meno della “professione di europeismo” che, secondo Streeck, sarebbe richiesta in via preliminare per parlare di politica europea nella sfera pubblica tedesca, ma non di una critica che sia costruttiva e non disfattista. Come dobbiamo interpretare, se non in maniera pre-politica, la “correzione” in cui il sociologo tedesco si «rivela anche al profano come cittadino entusiasta [...] di un’ Europa dei popoli che fa la sua strada ed in parte si trova già nel

² <http://www.resetdoc.org/story/00000022370>

mondo»? Un'Europa, egli scrive, «intesa come società mista, unica e sovranazionale, i cui membri combinano in modo sorprendente le differenze tra di loro realmente esistenti invece di rinnegarle o reprimerle. Delle persone che hanno imparato ad accordare e completare le loro identità e continuano a svilupparle». Siamo, certamente, compiaciuti della convivenza tra diverse visioni del mondo, forme di appartenenza e identità soggettive che crescono pacificamente insieme, scaturendo da «un proprio passato che però non è disconosciuto agli altri» o «da una combinazione di passati in cui, oggi – dopo la fine delle guerre territoriali dell'Europa occidentale –, possiamo riconoscere, rispettare e collegare nella vita e nel lavoro le diverse e particolari espressioni di una generale *conditio europaea* se non *humana*». Tuttavia, la costruzione di spazio di socialità, in cui Streeck dichiara di sentirsi “felicamente a casa”, non è separabile, anzi dipende, dall'architettura politico-istituzionale che Konrad Adenauer, Alcide De Gasperi, Robert Schuman, Jean Monnet e gli altri padri costituenti immaginarono di erigere per inaridire le sorgenti del nazionalismo più virulento. Un progetto che rappresenta, oggi, l'unica possibilità credibile per fare fronte comune contro le conseguenze indesiderate di una globalizzazione che dischiude alle popolazioni europee sorprendenti opportunità ma altrettanti fattori di rischio.

Non vi è dubbio, come sottolinea Habermas, che la realizzazione del progetto europeo sia l'unica soluzione alla perdita di sovranità di un ordinamento statale che, non senza conflitti, ha costituzionalizzato quei diritti civili, politici, sociali e culturali che Streeck intende difendere dall'“avanzata del neoliberalismo organizzato in modo sovranazionale”. Se non vi è alcun margine di “opposizione” al di fuori dell'Unione europea, ma forse sarebbe meglio parlare di regolamentazione di rapporti sociali, va anche detto che tale finalità non può compiersi al di fuori del tracciato pattizio sinora costruito, che non deve essere abbandonato ma riformato: da un lato, bilanciando le politiche di rigore nella tenuta dei bilanci pubblici con quelle della crescita economica e coesione sociale, dall'altro lato, rafforzando le procedure democratiche da cui deriva la legittimità delle istituzioni comunitarie [6]. Si deve criticare la politica dei “piccoli passi” perseguita sinora, sopra la testa dei cittadini, dalla Commissione europea e dal Consiglio Europeo, ma l'integrazione è giunta a un punto di non ritorno: se alle votazioni del 22-25 maggio dovesse affermarsi una maggioranza favorevole all'abbandono della moneta unica, si innesterà una reazione a catena che arresterà l'intero processo. Vale ancora l'alternativa che Habermas aveva descritto nel settembre 2012: «Danneggiare, con l'abbandono della valuta comune, il progetto di Unione europea concepito dopo la guerra o portare tanto avanti l'unione politica – soprattutto nell'euro-zona – da poter legittimare democraticamente trasferimenti di competenze al di là delle frontiere nazionali? Non si può evitare una cosa senza volere l'altra» [7].

Condividere questa previsione – che in Germania accomuna tutte le forze della *Große Koalition* [8] – non significa essere “patrioti dell'euro”, il nuovo

“totem” e “forma sostitutiva del patriottismo costituzionale”, ma avvertire l’urgenza di un completamento dell’unione monetaria che acceleri il programma di riforme presentato dalla Commissione nel novembre 2012 [9].

Il saggio di Streeck è quasi interamente votato a dimostrare che, di fronte alla crisi mondiale, la moneta unica è stata un fattore di accrescimento degli squilibri strutturali tra le economie dei Paesi del Nord (principalmente la Germania) e dei Paesi mediterranei (l’Italia, la Spagna, il Portogallo e la Grecia), che provocano «danni incalcolabili alla convivenza pacifica dei popoli europei».

Diversamente da quanto previsto dai suoi fondatori l’unione monetaria sarebbe tutto fuorché il veicolo per una solidarietà più stretta tra le popolazioni del continente europeo, le quali manifestano una reciproca avversione che alimenta gli stereotipi nazionali e il ritorno di appartenenze nazionalistiche. Nei confronti dei Paesi dell’Europa meridionale, che i giornalisti anglosassoni indicano spesso in modo dispregiativo con l’acronimo “PIGS”, si torna a parlare di popolazioni incapaci e irresponsabili, facendo riferimento ai valori disastrosi degli indici socio-economici (occupazione, efficienza amministrativa, corruzione, produttività, crescita del PIL, innovazione, debito pubblico, etc.). Ma i vecchi *cliché*, ritenuti dimenticati, colpiscono soprattutto i tedeschi, che «devono constatare con orrore come l’unione monetaria che gli veniva propinata dai governi – non importa di quale colore – come la chiave di volta della loro “occidentalizzazione”, ora li renda sempre più isolati dai loro vicini di casa». Tanto più sorprendente, a giudizio di Streeck, è il tentativo compatto dei partiti politici di maggioranza e opposizione, sostenuti dalle associazioni industriali e dai sindacati, di innalzare «il mantenimento dell’unione monetaria a sacro interesse nazionale [...] accompagnato dalle promesse più o meno esplicite che il nuovo isolamento tedesco giungerà a termine quando “noi” avremo salvato gli altri con dei programmi di crescita, gli Euro-bonds, il finanziamento di provvedimenti contro la disoccupazione giovanile e cose simili».

Questa “grande illusione” crollerà non appena i cittadini di tutti gli stati della zona euro si accorgeranno che non siamo alle prese con «una crisi eccezionale e temporanea, nata dalla convergenza di eventi sfortunati» bensì con le contraddizioni di un’integrazione tra «economie pubbliche con differenze strutturali e funzionali significative, costrette a stare insieme nell’unione monetaria». Di più, queste difformità nei sistemi sociali, «su cui la politica può intervenire molto limitatamente nel breve periodo», sarebbero espressione di «modi di vita collettivi» che distinguerebbero le popolazioni del Nord Europa da quelle del Sud.

Richiamando le analisi di Fritz W. Scharpf e Martin S. Feldstein [10], Streeck ritiene che, pur avendo beneficiato della diminuzione dei tassi di interessi, oggi, i Paesi mediterranei non vivrebbero “altrettanto bene” sotto il controllo dei vincoli di bilancio richiesti dall’“ordine monetario unitario”. Per questi Stati, l’unione monetaria viene descritta come un «programma di convergenza feroce [*rabiates Konvergenzprogramm*] che costringe le parti del nostro

continente non ancora razionalizzate dal mercato – e la cui “sussunzione” sotto la logica competitiva dell’accumulazione del capitale è ancora in corso – ad adattarsi, pena il loro progressivo impoverimento, e mettersi sulla strada delle cosiddette riforme strutturali, dalla parte dei rassegnati perdenti, necessariamente sacrificati per il progresso dell’economia globale di mercato». Streeck considera come caso di studio le politiche recenti adottate in Italia, a partire dal governo Monti, la cui fede nella “monocultura capitalistica” della logica dei mercati era pari solo all’adesione al “modello tedesco” dell’*austerità*. Più in generale, le politiche di rigore e l’ingresso nell’unione monetaria avrebbero penalizzato gli Stati meridionali, strutturalmente meno competitivi, perché non possono più far leva sulle svalutazioni monetarie, che in passato avevano ampiamente impiegato per rendere concorrenziali le proprie merci nei mercati esteri. Di conseguenza, essi sono costretti a ricorrere a una “svalutazione interna”, abbassando i costi dei salari, i rendimenti delle pensioni e la spesa pubblica, e, nel lungo periodo, ad adeguare ogni politica ai dettami dell’economia globale. La perdita di sovranità espone i governi, la cui legittimità dipende dal voto popolare, all’accusa di essere asserviti agli interessi stranieri e favorisce la nascita di movimenti populistici che radicalizzano la salvaguardia nazionale. Streeck propone una similitudine con la crisi dei regimi democratici nel periodo tra le due guerre, ricostruita analiticamente da Karl Polanyi [11].

Per contro, secondo il direttore del Max-Planck-Institut für Gesellschaftsforschung di Colonia, l’Unione monetaria ha prodotto grandi benefici per la Germania, che, pur rischiando la stabilità della valuta forte e l’egemonia della Deutsche Bank, ha imposto ai concorrenti degli altri Stati membri condizioni favorevoli all’esportazione dei prodotti dell’industria manifatturiera. Le riforme strutturali avviate nel 2003 dal governo rosso-verde di Schröder – l’“Agenda 2010” – hanno certo risanato un Paese che veniva considerato il grande “malato” d’Europa, afflitto da bassa inflazione e alti tassi di interesse, crescita debole e disoccupazione elevata, e ancor più profondamente prodotto un cambio di mentalità nelle forze sociali, protese verso la frontiera dell’innovazione, combinando sicurezza sociale e flessibilità lavorativa. A giudizio di Streeck, tuttavia, la vera svolta per il “capitalismo renano” coincide con il crollo delle economie mediterranee, che la crisi mondiale ha innescato e le successive politiche di rigore e consolidamento dei debiti hanno reso costitutiva. La dimensione della loro crisi è però così ampia che il governo tedesco, scontentando l’elettorato, sarebbe disponibile a rivedere l’opzione di non-salvataggio, allungando la catena alla Banca Europea di Draghi, ma richiedendo, per contro, un *surplus* di riforme strutturali e clausole di salvaguardia, una condizione che, secondo Streeck, i Paesi del Sud non possono assicurare. Allora le compensazioni che i Paesi del Nord dovranno necessariamente elargire a quelli mediterranei affosseranno la “solidarietà intraeuropea”, «se non delle élites, certo degli elettori che dovranno pagare il conto. Anche se si è decisamente a favore

che i ricchi dividano con i meno fortunati, non li si può biasimare del tutto». E, comunque, «dovremmo risparmiare ai Paesi del mediterraneo, per ulteriori decenni, le esperienze greche o spagnole sotto la sovrintendenza tedesca».

Il conflitto di interessi tra il Nord e il Sud dell'Europa sarebbe, quindi, assoluto e determinato dalla comune adesione a un'unione monetaria "forzata" che divide gli uni dagli altri gli Stati nazionali di prima e seconda classe e rischia di minare l'intero progetto di "pacificazione" tra i popoli europei; un obiettivo ben diverso dall'integrazione economica e politica degli Stati e dalla formazione di una cittadinanza europea sostenute da Jürgen Habermas.

La replica di Streeck si concentra sul processo di integrazione ponendo un interrogativo provocatorio: «Come può accadere che qualcuno, come Jürgen Habermas, ci consigli di rimanere attaccati a una tale mostruosa costruzione, a cui anche i suoi partigiani economici danno una possibilità di sopravvivenza solo attraverso delle "riforme" che la renderanno ancora più mostruosa?». La risposta mette in guardia il "visionario" sul reale trasferimento di poteri a livello sovranazionale che, lungi dal procedere verso una democratizzazione delle istituzioni, è governato dalla *troika* e dagli amici finanziari e industriali. Che cosa avrebbero da guadagnare i popoli europei se il rapporto tra politica ed economia, democrazia e capitalismo, rimanesse quello degli ultimi decenni? Stante tale organizzazione, anche «una "democrazia europea", con il parlamento, il governo, la sfera pubblica e qualsiasi altra cosa, non sarebbe altro che un altro strato di argilla postdemocratica imposta dall'alto a uno stato post-nazionale».

I "fatti triviali se non ripugnanti", che egli ha esposto in *Gekaufte Zeit* – e contro cui si allea una retorica che ci chiede di "rinunciare al passero in mano per avere il piccione sul tetto" –, dimostrerebbero che stiamo realizzando solo un mercato comune in cui le dimensioni politiche e sociali sono "evitate come la peste". Come altri intellettuali che "ignorano i fatti che confutano la loro visione", Habermas spera in una soluzione europea della crisi attraverso una svolta democratica che, però, richiederebbe «un salto fuori dalla storia degli ultimi tre decenni, che sconvolga in modo fondamentale le istituzioni sovranazionali». Da un lato, secondo Streeck, non vi è alcuna possibilità che le attuali istituzioni europee decidano un tale "rivoluzionamento" dello *status quo*; dall'altro lato, il tentativo di Habermas di ascrivere alla politica tedesca un interesse nazionale alla democratizzazione europea sarebbe illusorio, «tenendo conto che egli presume che la Germania la possa imporre, laddove essa trovasse la volontà di perseguire una politica illuminata che tenga a bada i suoi interessi». Streeck non crede che i cittadini tedeschi abbiano bisogno dell'euro e che, quindi, non possano più tornare indietro rispetto a un'unificazione monetaria che non controllano completamente e finirà per costargli più di quanto renda. Per evitare le ritorsioni elettorali, che già colpirono Schröder per le "riforme neoliberali", «un governo che volesse seriamente passare dalla democrazia nazionale a quella europea dovrebbe al più tardi fra quattro anni aver raggiunto il

traguardo e avere sostituito anche le elezioni tedesche con quelle europee, se vogliamo che sia evitato o che rimanga senza conseguenze ciò che Habermas ha auspicato per la elezione del Bundestag il 22 settembre [2013]: e cioè un drammatico aumento di voti per i partiti come la Alternative für Deutschland».

A giudizio di Streeck, la proposta habermasiana “minimizza” il problema di un’integrazione che non conviene a nessuno degli Stati membri e che, «come è stata operata almeno da Jacques Delors in poi, [...] da molto tempo, ha perso la possibilità di democratizzarsi». Invece di cercare una via d’uscita nel passaggio dal campanilismo delle “piccole patrie” al “grande statalismo” dell’Unione europea, dovremmo «tentare di sfruttare la tipica frammentazione dell’Europa come una risposta non centralizzata alla chiamata della globalizzazione». Nella “guerra lampo” avviata dalla “tecnocrazia” e “denarocrazia” contro i popoli europei, l’unica “linea di difesa” sarebbero, quindi, le istituzioni degli Stati nazionali, senza le quali «il progetto di economia politica democratica in Europa non sarebbe ancora così necessario, bensì già morto stecchito».

Se *Tempo guadagnato* è il manifesto della sinistra nostalgica “che dice no all’Europa” e si rivolge agli stati nazionali come «uniche posizioni da cui è possibile se non fermare almeno rallentare l’avanzata del Leviatano neoliberale e sovranazionale», tanti auguri per la direzione ostinata e contraria. Ma non ha torto Habermas, che diffida delle “fortezze” e cerca di costruire nuove vie alla speranza di combinare l’economia e la politica a favore del progresso dell’umanità.

Note

[1] Hans-George Gadamer (1960), trad. it. di G. Vattimo, *Verità e metodo*, Bompiani, Milano, 2000², p. 611.

[2] Wolfgang Streeck, *Vom DM-Nationalismus zum Euro-Patriotismus? Eine Replik auf Jürgen Habermas*, in «Blätter für deutsche und internationale Politik», 9, 2013, pp. 75-92.

[3], Jürgen Habermas (2013), trad. it. di W. Privitera, *Vi spiego perché la sinistra anti-Europa sbaglia*, in «Reset», settembre 2013.

[4] Wolfgang Streeck (2013), trad. it. di B. Anceschi, *Tempo guadagnato. La crisi rinviata del capitalismo democratico*, Milano, Feltrinelli, 2013.

[5] Altiero Spinelli (1982), *La sfida europea*, in M. Mascia (a cura di), *L’Università raccoglie la lezione dei Padri dell’Europa*, Centro interdipartimentale di ricerca e servizi sui diritti della persona e dei popoli dell’Università degli Studi di Padova, Padova, 2007, p. 15 (12-27).

[6] Jürgen Habermas (2013), trad. it. di P. Foglizzo, *Democrazia, solidarietà e la crisi europea*, in «Aggiornamenti Sociali», 1, 2014, pp. 18-30.

[7] Jürgen Habermas (2012), trad. it. part. di C. Sandrelli, *Un passo indietro dagli Stati nazionali*, in «la Repubblica», 23.9.2012, pp. 1, 28.

[8] Angela Merkel, *Scheitert der Euro, so scheitert Europa*, Bundestag, Berlin, 26.10.2012.

[9] Commissione europea, *Piano per un'Unione economica e monetaria autentica e approfondita. Avvio del dibattito europeo*, COM(2012) 777 final/2, 28.11.2012.

[10] Fritz W. Scharpf, *Mit dem Euro geht die Rechnung nicht auf*, in «Max-PlanckForschung», 3, 2011, pp. 12-17; Id., *Rettet Europa vor dem Euro*, in «Berliner Republik», 2, 2012, pp. 52-61; Martin S. Feldstein, *The Euro and European Economic Conditions*, Working Paper 17617, National Bureau of Economic Research, Cambridge (Mass.), 2011, pp. 1-15.

[11] Karl Polanyi (1944), trad. it. di R. Vigevani, *La grande trasformazione. Le origini economiche e politiche della nostra epoca*, Einaudi, Torino, 2000², pp. 26-39.

Reset-Dialogues On Civilizations (Reset-DoC) is an Italian non-profit Association (since 2004), based in Rome. It promotes dialogue and intercultural understanding through public meetings both nationally, in Italy and at an international level, through publications and press work dedicated to more profound knowledge as well as the translation of notions and concepts from one into the other universe of understanding, from one into another culture - particularly between 'East' and 'West' in matters of culture, religion and politics. The Association was born in cooperation with the cultural Italian magazine Reset. We hope to become a reference point for all of those who want to go beyond the much-evoked clash of civilizations towards a pluralism in making. Our Scientific Committee is a network of intellectuals from different cultural backgrounds, who share the same liberal and humanistic values.

Scientific and Founding Committee:

Nasr Hamid Abu Zayd (1943-2010), Abdullahi An-Na'im, Abdou Filali-Ansary, Giancarlo Bosetti, Massimo Campanini, Fred Dallmayr, Silvio Fagiolo (1938-2011), Maria Teresa Fumagalli Beonio Brocchieri, Nina zu Fürstenberg, Timothy Garton Ash, Anthony Giddens, Vartan Gregorian, Renzo Guolo, Hassan Hanafi, Roman Herzog, Ramin Jahanbegloo, Jörg Lau, Amos Luzzatto, Avishai Margalit, Krzysztof Michalski (1948-2013), Andrea Riccardi, Olivier Roy, Otto Schily, Karl von Schwarzenberg, Bassam Tibi, Roberto Toscano, Nadia Urbinati, Umberto Veronesi, Michael Walzer.

Chair of the Scientific Committee: Seyla Benhabib
until 2013: Giuliano Amato

Advisory Board (2014-2017)

Katajun Amirpur, Benjamin Barber, Karen Barkey, Seyla Benhabib (chair), Rajeev Bhargava, Akeel Bilgrami, Giovanna Borradori, Marina Calloni, Francesca Corrao, Nilüfer Göle, Fuat Keyman, Mohamed Haddad, Nader Hashemi, Jonathan Laurence, Alberto Melloni, Fabio Petito

Istanbul Seminars advisory board and executive committee

Asaf Akat, Seyla Benhabib, Giancarlo Bosetti, Alessandro Ferrara, Abdou Filali-Ansary, Nina zu Fürstenberg, Nilüfer Göle, Ferda Keskin, David Rasmussen

Reset-Dialogues US

Joseph LaPalombara (President)
Caroline Gerry (Treasurer)

Board of Governors

Giancarlo Bosetti (Director), Nina zu Fürstenberg (Chair), Francesco Micheli, Piergaetano Marchetti, Georg Heinrich Thyssen-Bornemisza (Honorary President)